

## LIGÁRADAN PÁBLO JOUN GALÁCIANA

*Labürüjan Páblo joun tĺana ligĺisi buri to Galáciaboun*

<sup>1</sup> Anája áu Páblo, le láni Jesucrístu apóstolu. Máma gürígia anúadirubalina lun apóstolu nan, máma gíñe gürígia oúnajabalina apúrichija luágu, Jesucrístu guánarügü lúma Wáguchi Búngiu le ásaaragüdúbalin lídaangiñe oúweni, jagía oúnajabalina quei apóstolu.

<sup>2</sup> Áu jáma sun wadújeñu lueígiñe Jesucrístu ja núbabaña ya, wabürüjañoun gárada to jun, jugúya le tĺana sun ligĺisi to Galáciaboun. <sup>3</sup> Binílaün Wáguchi Búngiu lúma Wabúreme Jesucrístu, ibíja jumá gíñe darángilaü jámagiñe. <sup>4</sup> Rúlumuti Jesúsú libágari wawágu lun lachíbuni wafígoun, gayára lámuga wasálbarun lídaangiñe lubáfu wuríbani le lánina ubouú le, queişi labúseeruni Búngiu.

<sup>5</sup> ¡Uweírighuni lun Búngiu lun súnwandan! Ítaralá.

*Ában rügüñein luwúyeri ligáburi wasálbarun*

<sup>6</sup> ¡Weíriti nanígi láu lufúresen jígiruni Búngiu le agúarubei jun lun lánigu jumá luágu le ladügübei Crístu juágu, láu luweírín línsiñejabu! Furéseti jasáansiruni jafíñerun afálara ámu arúfudajani lún nege jadáriruni jasálbarun lídaangiñe, <sup>7</sup> iyéeni arúfudajani ligía. Chülüjaña wügüriña jagánaguouún, ja buséntiña jañáwurijani jarítangun lun jafálarun ában ũma le maríchati—ámu lueí jafíñerunrügü luágu Jesucrístu lun jasálbarun. <sup>8</sup> Wel,

furúmieguaügü gürígia le ñübinbei adímureja jun luágu ámu luwúyeri asálbaruni lueí le arúfudaja wamáalibei jun, cáteiñein lan gürígia ligía, ¡reídeilá lábugiñe líñaragun Búngiu lun sun dan, áu yebe, ában yebe ánjeli siélugiñe! <sup>9</sup> Ariñaga náali meja áni nariñagayaali guetó. Ánjein ñübin ában gürígia arúfudaja ámu luwúyeri ligáburi asálbaruni lídaangiñe figou jun lueí le resíbi jumáalibei, ¡reídeilá lábugiñe líñaragun Búngiu!

<sup>10</sup> Dan le nariñaguni le, ¿náluguña neréderun buídu jagíbugiñe gürígia, ódi neréderun buídu ligíbugiñe Búngiu? ¿Buséntina funági neréderun buídu jagíbugiñe gürígia? Lun jamúga ligía lan nabúseerúbei, mámaadina jamúga ában esériwiduti lun Crístu.

*Ligáburi lachülürün Páblo lun ábanbei lan lání Jesúsu apóstolu*

<sup>11</sup> Buséntina jasúbudiruni, nidújeñu, luágu ugánu lan le luáguti asálbaruni le uágubei nadímureja, máma jádaangiñe gürígia liábin, <sup>12</sup> máma lúmagiñe ni ában gürígia nibíjei, máma giñe larúfudajan ni ában gürígia nun, Jesucrístu guánarügü asúbudiragüdübalin nun.

<sup>13</sup> Agáamba jumáali ída líña lán meja nigáburi dán meja le gúnfuligidina lúma Búngiu láu luwúyeri jagúnfulirun juríu, subúdi jumáali ída líña lán meja lanárime neíbaajaniña tílana lilígilisin Búngiu, áfaagua áu lun nagúmochaguagüdüniña. <sup>14</sup> Lídan ligáburi jagúnfulirun juríu lúma Búngiu, furésetina meja sügü jáu sarágu jádaangiñe nupaísanun ja madíseguati jagüriajóun núma, ladúga derégüdatimáatina meja lídan nagúnfulirun láu jagáburi binádu nagübürigu.

<sup>15</sup> Ánjeinti Búngiu, anúadira láadina méja lubáragiñe nagúriajoun lun nesériwidun lun, ába lagúarun nun luágu luweírin línsiñejabu lun lánibadina lan.

<sup>16</sup> Lídán lidáani, ligía lugúndaanbei Búngiu lun lasúbudiragüdüni Liraü nun lun gayáraabei lan napúrichijani lubuídun ugánu joun ja mámabaña juríu luágu ligía lan Wasálbaragülebei. Lárigiñe nasúbudiruni Jesucrístu, mídintina álügüdaja ni ca úma, <sup>17</sup> mídin áu Jerusalén aríjaña ja apóstolubaña nubáragiñe, lubáragiñe líra, ába nídin furése loúbawagun Arábia. Lárigiñe, ábaya nagíribudun ubúrugin Damásko.

<sup>18</sup> Darí ürüwa irúmu lárigiñe, ligía nídin Jerusalén, ligíati nasúbudiruni Pédro, ába neréderagun queínsi wéyu lúma. <sup>19</sup> Maríjintina ámu jádaangiñe apóstolugu lueídügüya Jacóbo, le lamúlen Wabúreme Jesúsu. <sup>20</sup> Ninárün jáu ligíbugiñe Búngiu luágu inárüni lan le nabürüjabei jun.

<sup>21</sup> Lárigiñe líra, ába nídin loúbawagun Síria lúma Cilícia. <sup>22</sup> Ja wadújeñu lueígiñe Crístu ja tídaanbaña lilígilisin Crístu to loúbawaguboun Judéa, maríjin jamágidiná meja lídan dan ligía, <sup>23</sup> agáambarügütiña laríñawagún. “Wügüri lé meja eíbaajabaliwa, lapúrichijañein ugánu le lánina afíñeni luágu Crístu queísi Wasálbaragüle guetó, áni ligía lé meja busénbei lagünrinchaguni wafíñen luágu Crístu.” <sup>24</sup> Ába jíchugun uweíriguni lun Búngiu luágu lasáansiraguni nigáburi ítara.

*Resíbi jamúti jíbiri apóstolugu Páblo*

## 2

<sup>1</sup> Catoúrusu irúmu lárigiñe, ábaya nídin Jerusalén

úara lúma Bernabé, barü numuti giñe Títo númagua. <sup>2</sup> Nídinbei ñi ladüga arúfuda láali lan Búngiu nun luágu lúnti lan nídin. Ñi Jerusalén, ába nadámuridagun jáma ábutigu afíñetiña, ába nabájüdaguni joun ída líña lan narúfudajan joun ja mámabaña juríu luágu wasálbarun, nadügünbalin líra lun gayára lan jánjarun lun le narúfudajabei, lueí leréderun le adüga náalibei lúma le nadügübei quei ni cáta. <sup>3</sup> Resíbi jamúti, áni ni Títo, le noubabei, mafósurun jamúti lun lerésibirun circuncisión, láu sun máma lan juríu. <sup>4</sup> Inárüni luágu añajein lan eyéejatiña luágu idújeñu jamá lueigiñe Jesucristu, ádaragutiña joungua wagánaguoun arámudaguarügü, buséntiña lun líchugúniwa gumádi luágu lúnti lan lerésibiruni Títo circuncisión ánjein busén lubeí lun láni lan Búngiu. Belútiña yéetiña jagía quei aríaajatiña lun jaríjini ída líña lan wagáburi bougudi lueí lilúrudun Moisés lídan woúndaragun lúma Jesucristu, buséntiña jamúga lúnya wayábin lun idámunime lun lúrudu ligía. <sup>5</sup> Mígiraguagüdüntiwa woúngua joun ladüga busén wamá lun ñi méme lan inárüni le lánina ugánu luáguti asálbaruni júma, jugúya le mámabei juríu, meméterunga ámu buri cátei lánwoun le lúnbei jadügüni lun jasálbarun lueidügüya lun jafíñerun luágu Jesucristu.

<sup>6</sup> Ja asúbudirúabaña queísi ábutigu—láu sun, mebérese nan láu cátañañanu lan ladüga magúseragüdünti Búngiu luágu cátei le genégerügüti—míchuguntiña ábutigu jagía ni ában iséri luwúyeri arúfudajani nun lun níchuguni jun lánwoun le napúrichijabei. <sup>7</sup> Lubáragiñe líra, ábarüga jasúbudiruni luágu Búngiu lan íchugubalin

wadágimanu le lánina lapúrichijoún ugánu luáguti asálbaruni joun ja mámabaña juríu nun, ítara queí buga líchuguni wadágimanu lun Pédro lun lapúrichijani ugánu méme ligía joun juríu. <sup>8</sup> Aríja jamáali luágu le méme lan Búngiu le ñadágimeinbei lídaangiñe Pédro quei apóstolu jádan juríu, ligía méme lan gíñe ñadágimeinbei nídaangiñe quei apóstolu jádan ja mámabaña juríu.

<sup>9</sup> Queísi subúdi jamáni Jacóbo, Pédro lúma Juan, ja anügübaña quei weírigutimaatiña, luágu Búngiu lan fuleíseibalina lun líchuguni ubáfu le nun, ába jíchuguni jájabu woun, áu lúma Bernabé, quei jánigu lídan luwádigimari Crístu, luágu gíñe gúnda jamá lun wouidin ñadágimein lídan jageíra ja mámabaña juríu, sun añája lan jagía ñadágimein lídan jageíra juríu. <sup>10</sup> Amúrijarügütiña wáma lun warítangun jawágu gudémetiña, áni nijánti cátei le nouchubei nadügün láu sarágu goúnigi.

### *Ladeínjan Páblo lun Pédro ubúrugú Antioquía*

<sup>11</sup> Dan le lídinbei Pédro ubúrugú Antioquía, ába nadeínjan lun ligíbuangun, lugúndun mabuídun lan le ladügübei. <sup>12</sup> Furúmiñe meja, jouíti meja jáma afíñetiña luágu Crístu ja mámabaña juríu (ja mebéresenbaña láu circuncisión lúma buri ámu gumádi lídan lilúrudun Moisés). Ánjeinti lárigiñe jachúlürün gürígia louñajan Jacóbo, ligía lagúmeserun Pédro adíseda jaweí ja mámabaña juríu, ába meíginjali lan jáma ladüga lanúfude lueí le gayáraabei jaríñangun ja afíñebaña luágu lúnti lan jerésibiruni wügüriña circuncisión lun jasálbarun, lun gíñe meígin jamá juríu lídan ában jáma ja mámabaña juríu. <sup>13</sup> Játi jíbiri juríu ja afíñebaña

luágu Crístu, ába júaradun lúma Pédro lídan cátei mabuídunti le ladügübei, ába giñe lúaradun Bernabé jáma lídan cátei ligía. <sup>14</sup> Dan le naríjinbei luágu meíbugun jamá úara lúma inárüni le larúfudajabei ugánu luáguti asálbaruni (luágu man lan asálbaruni ni cátei lúma lilúrudun Moisés), ába naríñagun lun Pédro ligíbugiñe sun adámurini. “Amürü le juríu, berédera abágarida quei ja mámabaña juríu, mabágariduntibu quei juríu. ¿ída liñáti babúseerúnbei bafósuruniña ja mámabaña juríu lun jabágaridun quei juríu?”

*Sálbawatiña juríu, queísigubeirügü sun gürlgia, luágurügü jafiñen luágu Jesucrístu*

<sup>15</sup> Ába nasígirun aríñaga joun.

—Juríu wagía lúmagiñe wagüriajouún, aríñagatiwa luágu mafígoun wamá, luágu mítaran wamá quei ja mámabaña juríu ja agüriajoubaña bougudi luei lilúrudun Búngiu. <sup>16</sup> Láu sun líra, subúdi wamúti luágu úabei lan ni ában eréderuti richágu ligíbugiñe Búngiu luágu ladügüni le lubeíbei lilúrudun Moisés, láurügübei lafiñerun luágu Jesucrístu lerédera richágu ligíbugiñe Búngiu. Ligía giñe lébubei wafiñerun luágu Jesucrístu, wagía le juríubei, lun gayáraabei lan weréderun richágu ligíbugiñe Búngiu lídaangiñe afiñeni le, máma lídaangiñe wadügüni le lubeíbei lilúrudun Moisés, lugúndun úabei ni ában eréderuti richágu ligíbugiñe Búngiu lueígiñe ladügüni le lubeíbei lilúrudun Moisés.

<sup>17</sup> Ítara líña lubeíti, quei wáluajan weréderun richágu ligíbugiñe Búngiu lídaangiñerügü Jesucrístu, ába waríjin luágu gafígoun méme wamá queísi ja mámabaña juríu ladüga wabágariduña lan

gíñe guetó bougudi lueí lilúrudun Moisés, ¿gayáraati waríñagun lueígíñe líra luágu Crístu lan gafígoungüdúbaliwa? ¡Ni cátei líbe líra! <sup>18</sup> Lubáragíñe líra, lun jamúga wagíribudun lun weménigidun luágu wagúnfulirun lúma lilúrudun Moisés lun wasálbarun lárígíñe weménigidun luágurügü wafíñerun luágu Crístu, warúfuduñein luágu magúnfulirun wamá lúma linárün laníchigu lúrudu ligía, áni gafígountiwa. <sup>19</sup> Áu, queígubeirügü jiláadina lan lun lilúrudun Moisés, lúrudu méme ligía ouwedagüdúbadina lun, lun gayára lan nabágaridun lun Búngiu. <sup>20</sup> Rúguatina núngua quei jiláadina lun figou, dáwaguañu luágu gurúwa lúma Crístu. Mámaadina lubeiti áu méme abágaridubei nídaangu, Crístu abágaridubei nídan. Ibágarí le nabágaridubei lídan nógubu, nabágariduñein láu sun nafíñen luágu Liraü Búngiu le jínsiñejabúbei nun, ába ledéregeragun lúngua lun loúnwen nuágu. <sup>21</sup> Mabúseerúntina lubeí namájarun lun lareíni Búngiu láu nagíribudun lún buri igáburi lánina lilúrudun Moisés, lugúndun lun jamúga gayára lan leréderun gürígia richágu ligíbugíñe Búngiu láu lagúnfulirun lúma lúrudu ligía, úati jamúga ju lan loúnwen Crístu.

*Lúrudu ódi afíñeni*

### 3

<sup>1</sup> ¡Jugúya Galáciana, magáambaditün gíñe! ¿Ca abíñaragubadün lun magáambun jubeí lan ugánu le inárünibei libügürü wasálbarun? Lídan meja wapúrichijan jun, arúfuda wamúti laníchigu loúnwen Crístu luágu lugúruwan jun, furáangu.

<sup>2</sup> Aríñaga jumeí cátei le nun. ¿Lueígiñe jagúnfulirun lúma lilúrudun Moisés jerésibirei Sífiri Sándu ódi lueígiñe jafiñerun luágu le jagáambubei luágu Crístu? <sup>3</sup> ¿Ída líña ítara lubeí jumágaambadi? Gumésetün eíbuga lúma Crístu láu lubáfu Sífiri Sándu, ¿guetó jarítaguatün funági luágu buítimaabei lan jeíbugun lun jígiruni Sífiri Sándu lun jagúnfulirun lúma jagáburi juríu? <sup>4</sup> ¿Marúfudajaangili sun le jasúfurirubei jun? ¡Arúfudajaali lámuga jun! <sup>5</sup> Dan le líchuguni Búngiu láni Espíritu jun, adüga ligía miláguru jagánagua, ¿cásan uágu ladügei líra? Máma lugúndun adüga jumáni le lubeíbei lilúrudun Moisés ladügei, ladügünbalin lugúndun afiñe jumá luágu le jagáambubei luágu Liraü.

<sup>6</sup> Jarítagua jumá luágu Abrahám. Rúlumuti meja sun lafiñen luágu Búngiu, luágu lafiñen, ába lerésibiruni Búngiu queísi ában wügüri richáguati. <sup>7</sup> Ligía lubeíti jugúya, lúnti jasúbudiruni luágu ja lan afiñebaña, jagía lan linébaanfaanbaña Abrahám tímatimaatiña. <sup>8</sup> Queísi subúdi láni Búngiu lubáramegiwa luágu ñíbaña lan jádaangiñe ja mámabaña juríu lun jayábiba lan lun jeréderun richágu ligíbugiñe láu jafiñerun luágu Jesucrístu, ába lariñaguni ugánu buíti lun Abrahám lubáramegiwa, queísi bürüwañu lan tídan lilíburun. “Jabínirúaba sun gürígia ubouágu bídaangiñe.” <sup>9</sup> Ítara líña lubeíti, ja afiñebaña, biníwatiña úara lúma Abrahám le afiñerubei luágu Búngiu.

<sup>10</sup> Ja afiñerubaña luágu jasálbaruba lan láu jagúnfulirun lúma lilúrudun Moisés, bulíeiguatiña, lábugiñeñanu líñaragun Búngiu, lugúndun tariñajare Lerérun Búngiu. “Sun ja magúnfulirunbalin sun le



bürüwañubei tídan lilíburun nilúrudun le níchugubei lídaangiñe Moisés, lábugiñeñanu níñaragun.”  
 11 Furáanguti lubeíti luágu úa lan ni ában eréderuti richágu ligíbugiñe Búngiu luágu ladügüni le laríñagubei lilúrudun Moisés, lugúndun tariñajare Lerérun Búngiu. “Láu lafiñerun gürígia luágu Búngiu lerédera richágu ligíbugiñe, ibíjaleíme ibágari magúmuchaditi.” 12 Ánjein lilúrudun Moisés máma cátei lánina afiñeni, lánina cátei le adügüwarügüti ladüga laríñajare lúrudu ligía. “Láu rügüñein jamüga lagúnfulirun gürígia láu sun igáburi lánina lúrudu le, libíjei ibágari magúmuchaditi.”

13 Wagía queisi gürígia garaüwarügütiña, mabáfutiwa lun wagúnfuliruni sun lúrudu ligía. Ába laséfuruniwa Crístu lídaangiñe líñaragun Búngiu lé lúnbei yebe láburujan wawágun lueígiñe magúnfulirun wamáni sun lilúrudun Búngiu le líchugubei woun lídaangiñe Moisés. Barü lumuti Crístu líñaragun Búngiu luóúgua wewéñagua lídan le loúnwenbei luágu gurúwa, lugúndun tariñajare Lerérun Búngiu. “Íñarawagúati sun le ádarawagúti luágu gurúwa.” 14 Adüga lumúti loúnwen Crístu lun liábinba lan abíniruni le uágubei laríñaga Búngiu lun Abrahám, lídaangiñe Jesucrístu joun gíñe ja mámabaña juríu, lúma lun werésibiruni, sun wagía, Sífiri Sándu le uágubei laríñaga Búngiu, láu wafiñen.

*Lilúrudun Moisés, lúma lerérun Búngiu lun Abrahám*

15 Nidújeñu, níchiga ában jémpulu jun lídaangiñeti jabágari gürígia. Dan le ladügün wügüri ában darádu, ába laseíniruni, úati ni ában lun gayára lan lagúluuduni ni lun líchugun ni cátei

lánwoun. <sup>16</sup> Ítara líña gíñe, rúlumuti meja Búngiu lerérun lun Abrahám lúma lun linébaanfan. Mariñaguntu Lerérun Búngiu “binébaanfaangu”, camá jamuga jawáguti sarágu gürígia, tariñajare “lun binébaanfan”. Laníchigu líra, “ábanrügü gürígia”, le Crístu. <sup>17</sup> Niján le nariñagubei. Adügati Búngiu ában darádu lúma Abrahám, ába lachoururuni, gádürü-san darándi irúmu lárigiñe, ába líchuguni lilúrudun lun Moisés lun lafúnraanguagüdüni joun gürígia. Ligía darádu lubei lé meja ladügübei Búngiu lúma Abrahám siñáti lagúluudúniwa láu ában lúrudu le ñübinbei gádürü-san darándi irúmu lárigiñe, lun lígiruni lerérun Búngiu lun Abrahám mebégiga. <sup>18</sup> Lun jamúga lídaangiñeti lan agúnfuliruni lúma lilúrudun Moisés cátei le líchugubei Búngiu, mámaali jamúga ában cátei le líchugubei lun lagúnfulirún láu lerérun. Ánjeinti le lariñagubei Búngiu lun Abrahám, luágu líchugubei lan lun, míni lan líra, libíjibei cátei ligía madügünga ni cátei lun lagáñeiruni.

<sup>19</sup> ¿Cáti un ju lan lilúrudun Moisés ánjein siñá lubei lasálbaruniwa? Ñübinti lúrudu ligía sarágu irúmu lárigiñe lidáradun Búngiu lúma Abrahám lun larúfuduni jafígoun gürígia joun, lúntirügü ladúrarun darí liábin linébaanfan Abrahám, le Crístu, le gíñe úmabei ladügüwa darádu ligía. Rúlumuti Búngiu lilúrudun joun ánjeligu lun jíchuguni lun Moisés, liábin Moisés, ába lafúnraanguagüdüni lúrudu ligía joun gürígia. <sup>20</sup> Ánjeinti dán meja le ladügübalin Búngiu lidáradun lúma Abrahám lun labíniruniña sun gürígia lídan, mayúsurunti ánjeligu, mayúsurun ligía gürígia, ligía

adügübalin sun cátei.

*Ca lan uágu níjein lubeí lilúrudun Moisés*

<sup>21</sup> ¿Laríñaguña funági le luágu múaradun lan lerérun Búngiu lúma lilúrudun le líchugubei lídaangiñe Moisés? Mára líña. Lun jamúga rúa lan ában lúrudu le íchugubei ubáfu woun lun wagúnfulirun láu, gayáraati jamúga jayábin gürígia lun jeréderun richágu ligíbugiñe Búngiu láu jagúnfuliruni le lubeíbei lúrudu ligía. <sup>22</sup> Lídan linárün cátei, mabáfutiwa lun wagúnfulirun lúma lilúrudun Búngiu, le líchugubei lídaangiñe Moisés, queísi laríñagun Búngiu tídan Lerérun. “Sun gürígia lábugiñeñanu lubáfu figou.” Ítara líña lun lídaangiñerügü lan afíñeni luágu Jesucrístu gayára lan jáfuridun gürígia lábugiñegiñe lubáfu figou lun jeréderun richágu ligíbugiñe Búngiu láu jafíñen luágu Jesucrístu, queísi meja laríñagun Búngiu lun Abrahám.

<sup>23</sup> Lubáragiñebei liábin Crístu lun gayáraabei lan wafíñerun luágu lun wasálbarun, lábugiñeñadiwa buga lubáfu lúrudu agúrabaja liábin. <sup>24</sup> Ába lubeíti lanügüniwa lilúrudun Moisés lánime camá jamuga irájüñü wagía lun latoúnigiruniwa lueí wuríbani darí liábin Crístu lun dánme lan wafíñerun luágu, gayáraajalíme weréderun richágu ligíbugiñe Búngiu. <sup>25</sup> Guetóti, quei chülüjali lubeí Crístu, mámaadiwa lábugiñe loúnigirun lilúrudun Moisés.

<sup>26</sup> Guetóti lirájüñü Búngiu sun jugúya luágu jafíñen luágu Crístu, lídaañadün ában lúma. <sup>27</sup> Sun jugúya le belújalibei lídoun ában lúma Crístu láu jabásterun, ibíjaadün ában igáburi líbe ligáburi Crístu.

<sup>28</sup> Mámaali cátei lánina lun juríu jumá o máma jumá

juríu, o idámuni o máma idámuni, wügüri o würi, ladüga láu lídaañadün lan ában lúma Crístu Jesúsu, sun jugúya ábanrügüñadün. <sup>29</sup> Ánjein lánigu jubeí Crístu, linébaanfaangu Abrahám jugúya, jerésibirubei le uágubei laríñaga Búngiu lun Abrahám queí jalágaante.

## 4

<sup>1</sup> Niján cátei le nabúseerúbei nariñagun. Dan le loúnwen ában úguchili áni ñúraügili liraü le lúnbei lerésibiruni alágan, mabuíduñtimaati dan lun irájü ligía sügü jáu lumúsuníña lúguchi, láu sun ligía lan labúremebei alágan, ladüga siñágili lan layúsuruni. <sup>2</sup> Añájein gürígia oúnigiruti, aríja jagía láu lalágaante darí lachülürün dan le líridubei lúguchi lun lerésibiruni. <sup>3</sup> Ítara líña lasúseredun wáma. Lubáragiñebei liábin Crístu ubouágun, lábugiñeñadiwa meja lúrudu lúma buri igáburi le mámabei lúnti ladúrarun lun sun dan. <sup>4</sup> Dan le lagúnfulirunbei dan, ába loúnajani Búngiu Liraü, le agüriajoubei tídaangiñe ában würi, ába liábin quei juríu lábugiñe lilúrudun Moisés. <sup>5</sup> Liábinbei ítara lun laságaruníwa lábugiñegiñe lúrudu ligía, lun lerésibiruníwa Búngiu queísi lirájüñü.

<sup>6</sup> Lúnti larúfuduni Búngiu luágu lirájüñüjadíwa lan, ába loúnajani láni Liraü Espíritu, le méme Sífiri Sándu, tídoun wanígi, áni agúajati Espíritu ligía wádaangiñe lun Búngiu. “¡Núguchi!” <sup>7</sup> Lirájüñü lubeíti Búngiu wagía, mámaadiwa idámuni, áni ladüga lirájüñü wamá Búngiu, líchugubei alágan woun lídaangiñe Crístu.

*Labúseeruni Páblo le buídubei joun ja afiñebaña*

<sup>8</sup> Dán meja le ibídiñegili Búngiu jun, jadámuñadün meja “búngiugu” ja mámabaña búngiugu lídan linárün cátei. <sup>9</sup> Ánjein guetó, láu subúdi jumáli lan Búngiu, —lídan lirícha cátei, láu subúdi láadün lan Búngiu —¿ída lubáyasan gayára lan jarítangun lúnya jíchaagun júngua queísi idámuni lábugiñoun lúruđu lúma buri igáburi le mabáfubei lun ladügün ni cáta jun? <sup>10</sup> Adáaguatün buri féđu ítaga wéyu, ítaga játi, ítaga dan, ítaga irúmu queísi laríñaguni lilúrudun Moisés lun jeréderun richágu ligíbugiñe Búngiu, lídan jarítangun. <sup>11</sup> Janúfudetina lueí masériwidun lan wadágimanu le nadügübei jagánagua lun ni cáta.

<sup>12</sup> Nidújeñu, ayúmuraguatina jun lun jarítangun queísi áu luágu buri cátei le, ladüga furíjadina lun mámaadina lan lábugiñe lilúrudun Moisés queísi meja mámañadün lan lábugiñe lúruđu ligía. Madügüntün ni ában wuríbani nun lídan meja júma nan, <sup>13</sup> quei subúdi jumáni, ladüga meja ában sándi le nuágubei gayára lubeí neréderun júma furúmiñeti dan lun napúrichijani ugánu lánina asálbaruni jun. <sup>14</sup> Sándi ligía lé meja nuágubei, ában meja ouchúni nun, múnabunti janügünina luágu líra. Lubáragiñe líra, ába jerésibirunina queísi ában láni Búngiu ánjeli, camá jamuga Jesucrístu guánarügü áu. <sup>15</sup> ¿Ca susérebei lun ugúndani lé meja jasándirubei náu? Gayáraati naríñagun luágu jáni fuleísei luágu ánjein lan jamúga meja lúnti, jaságaruñein lan jamúga jágu lun jíchuguni nun. <sup>16</sup> Guetó, ¿jáganijadina funágu lueígiñerügü naríñaguni inárüni jun?

<sup>17</sup> Weíriti juwámaan joun mútu ja, mabuídunti jarítangun jubá. Le jabúseerubei, lun jadísedagüdünün waweí lun ában lánme

jawámaadun jun. <sup>18</sup> Buíti lun juwámadirun joun ámu, ñi áu yebe júma o úaadina lan júma, ánjein láu lubeí lubuídun arítagni ladügüwa. <sup>19</sup> Nirájüñü, nasúfuriruñaya igárigu juágu quei ában úguchuru dan le tagáridun, áni ítara méme núba asúfurira daríme lun jarúfuduni luágu níjein lan Crístu jídan. <sup>20</sup> ¡Buséntina jamúga lun anájein lan júma guetó lun gayára lan nadímurejan jun láu ámu luwúyeri, ibídiñeti nun cába lan narítagua juágu!

*Jémpulu tuáguti Agár túma Sára*

<sup>21</sup> Jugúya le busénbei jíchaagun júngua lábugiñoun lilúrudun Moisés, aríñaga jumeí cátei le nun. ¿magáambun jumágili le laríñagubei lilúrudun Moisés? <sup>22</sup> Laríñajare luágu garájüñü lán meja Abrahám bián irájüñü, ában táu lidámun, le ában táu lúmari to ában würi to máma idámuni. <sup>23</sup> Le tiraü idámuni, ítara líña lagüriajóun quei jagüriajóun sun irájüñü, ánjein le tiraü to máma idámuni, lagüriajóun lun lagúnfuliruba lan le uágubei laríñaga Búngiu lun Abrahám. <sup>24</sup> Ítara líña cátei le queísi ában jémpulu. Bián würiña ja, ítara jáña queísi bián darádu le ladügübei Búngiu. Adügati ában darádu lúma Moisés dan le líchugunbalin lilúrudun lun luágu wübü Sinaí. Darádu ligía, ítara líña queísi Agár ladüga sun lan gürígia ja lábugiñebaña lúrodu ligía idámuni lun jagúnfulirun lúma, queísi idámuni jamá sun tirájüñü Agár. <sup>25</sup> Wübü le Sinaí lídaañein fulásu le giríbei Arábia (le ñí lubei jagánoua ladügawagun tiraü Agár). Agár liyáwaboutun wübü ligía lúma lúrodu le íchugúbei ñi. Ubúru gu le Jerusalén le guetóbei, ítara líña quei wübü Sinaí lídan dan le sügüjalíbei, ladüga

ubúругu ligía jáu sun lílana, ítara jáña quei idámuni lun igáburi lánina lilúrudun Moisés. <sup>26</sup> Ánjeinti Jerusalén le siélubei, máma lánina idámuni queísi máma lan idámuni lúmari Abrahám, áni lirájüñü Jerusalén le siélubei wagía. <sup>27</sup> Tariñajare Lerérun Búngiu.

Gúndaaguabá, würi maraüjeitu, amürü to maraüboun,  
wáguabá láu ugúndani, amürü to ibídiñebei agáriduni bun,  
lugúndun amürü to áuboun mebéresenwa lan, gíbetimaabaña birájüñü  
sügü táu würi to garaüboun láu búmari.

<sup>28</sup> Nidújeñü, queísigubeirügü Isáac lan irájü le líchugubei Búngiu lun Abrahám lun lagúnfulirun láu lerérun lun, wagía afíñetiña ladügawagunbaña Abrahám ja uágubaña laríñaga Búngiu lun. <sup>29</sup> Ítara quei meja dan ligía, isáani le agüriajóubei lídan ában igáburi quei furúmieguarügü agüriajóuni eíbaaja lumúti meja isáani le agüriajóubei láu lubáfu Sífiri Sándu, ítara líña gíñe lasúseredun guetó —ja lábugiñebaña lilúrudun Moisés eíbaaja jamútiña ja mámabaña lábugiñe lúrudu ligía. <sup>30</sup> ¿Cáteisán tariñagunbei Lerérun Búngiu? Tariñajare. “Bugáboun idámuni láu sun tiraü, lugúndun siñáti gafánran lan tiraü idámuni lídan alágan lúma tiraü to mámaboun idámuni.” <sup>31</sup> Nidújeñü, mítaraantiwa lubeíti quei tirájüñü idámuni, ítara wáña quei tirájüñü würi to mámaboun idámuni.

## 5

*Míchaaguaya jumá júngua idámunime*

<sup>1</sup> Furígüda láadiwa Crístu lídaangiñe idámuni wamá lun lúrudu buri lúma igáburigu. Reídei jumá lubeíti le ñí lubei líchugaün Crístu, míchaaguaya jumá júngua idámunime.

<sup>2</sup> Agáamba jumána. Áu páblo aríñagatina jun luágu ánjaün lan íchaagua júngua lábugiñoún igáburi le lánina circuncisión lún nege jeréderun richágu ligíbugiñe Búngiu, mesériwidunbei Crístu lun ni cáta jun. <sup>3</sup> Nariñagayaali lun furúmieguaügü wügüri le resíbinbalin circuncisión luágu lúnti lan ladügüni sun líbiri le lubeíbei lilúrudun Moisés lun gayáraabei lan leréderun richágu ligíbugiñe Búngiu. <sup>4</sup> Jugúya le jarítaguabei luágu richágu jumá ligíbugiñe Búngiu láu jagúnfulirun lúma lilúrudun Moisés, ígira jumáli Crístu, díseedün lueí asálbaruni le láurügüti lareíni Búngiu. <sup>5</sup> Wagía, láu lubáfu Sífiri Sándu lúma láu wafíñen luágu Jesucrístu, jeménigitiwa luágu weréderuba lan richágu ligíbugiñe Búngiu. <sup>6</sup> Ánjein lídaañadiwa lubeí ában lúma Crístu Jesús, málati werésibiruni circuncisión lúmoun merésibirun wamáni. Le busénwabei, lun afíñe wamá luágu Jesucrístu lúma lun warúfuduni afíñeni le wawágubei láu wínsiñejabu joun güriía wáledi.

<sup>7</sup> Buíti meja jeíbugun lúma Crístu, ¿ca ígiragüdübalin lagaambúniwa inárüni jun? <sup>8</sup> Mاما Búngiu le agúarubei jun adügübalin líra. <sup>9</sup> Mabúlieida jumeí luágu furése lan lawáraüdagun arúfudajani le maríchatu lun lagünrinchaguni jafíñen sarágu güriía queísigubeirügü résigüda lánun murúsun ísi sun to añóundawaguboun láu. <sup>10</sup> Neménigiduña luágu Wabúreme Crístu lúnya lasáminaragüdünün



queísi áu luágu buri cátei le. Áni cáteiñein lan gürígia le añáwuriabei jun, labeíchubei Búngiu.

<sup>11</sup> Aríñagatiña arúfudajatiña yéetiña jagía luágu apúrichija nan luágu lúnti lan jerésibirun wügüríña circuncisión lun jasálbarun. Nidújeñu, ánjein jamúga apúrichija nubálin cátei líra, ¿cámesan jeíbaajana meme jurú? Lun jamúga napúrichijani circuncisión, maríbaanti jamúga láburujan dimúrei luáguti loúnwen Crístu luágu gurúwa joun.

<sup>12</sup> Ánjeinti jawágu ja abúseerúbaña jádaruni jídoun luágu lúnti lan jerésibiruni circuncisión, igúndaatina jamúga lun jíbugunun jawáriu gümügubei!

<sup>13</sup> Ánjeinti jugúya, nidújeñu, agúajati Búngiu jun lun lagídarunün lábugiñegiñe igáburi lánina lilúrudun Moisés, manüga jumeírügü liñáti líra lun lébume gayára lan jasígiruni ugúndani buri le lánina ubou le. Lubáragiñe líra, seríwigua jumá júniwagua láu ínsiñejabuni le jídaanbei jubáruagua,

<sup>14</sup> lugúndun láu jagúnfulirun lúma lúrudu le aríñagubei. “Jínsiñelá gürígia bíledi bun queísi bísiñegua búngua”, gúnfulijadün láu sun lilúrudun Moisés. <sup>15</sup> Goúnigi jumá, ánjaün ageíndagua júmagua, jagúmuchaguagüdüba júniwagua.

*Ugúndani le lánina ubou, lúma eíbuguni lúma Sífiri Sándu*

<sup>16</sup> Niján cátei le naríñagubei jun. Abágarida jumá quei labúseeruni Sífiri Sándu, ítara lúba mafála jumáni jugúndan guánarügü le lánina ubou.

<sup>17</sup> Ugúndani le lánina ubou máma lúmagiñeñein Sífiri Sándu, áni Sífiri Sándu, máma lúmagiñeñein ugúndani le lánina ubou. Gáganiguati ában lúma le ában, ligía lásiñerunbei jadügüni jugúya cátei le

jabúseerúbei yebe jadügün. <sup>18</sup> Ánjein Sífiri Sándu lubeí abúgurubadün, mámaadün gíñe lábugiñe lilúrudun Moisés.

<sup>19</sup> Ménreengúnti larijíniwa cátei lán buri cátei le jadügübei ja afálarubalin ugúndani lánina ubouú. Gámariguatiña jámagua mamárieidunga, adáaguatiña buri cátei wíyeti, úati nibúsigari jamá láu jasálufurin, <sup>20</sup> judúguatiña joun sándu, abíñaraja jagía. Níjein iyéreejabuni jádan, gáganiguaü, lúma eméendüni. Ménreengúnti jagáñidun, jawouúgua rügüñein jarítagua súnwandan, fánreinguagüda jamúti adámurini. <sup>21</sup> Gimúgatiña, gáfarajadi, gátadi, weínamu jeígin, adüga jagía ámu buri cátei lenége líra. Nariñaguñein jun quei nariñaguni lubáramegiwa luágu ja lan adügübalin cátei le, mebélurunbaña lídoun larúeijan Búngiu.

<sup>22</sup> Niján buri igáburi le líchugubei Sífiri Sándu. ínsiñejabuni, ugúndani, darángilaü, gagúraasuni, areíduni, lubuídun igáburi, úraguni, <sup>23</sup> manáanguni únguaü, ragüguaü únguaü. Úraguati buri igáburi le lúma furúmieguarügü lúrudu. <sup>24</sup> Ja lánigubaña Crístu, dágua jamáali sun luwámaan cátei le lánina ubouú le joun luágu lugúruwan Crístu. <sup>25</sup> Ítara quei wabágaridun lídaangiñe Sífiri Sándu, lúnti gíñe wígirun lun labúguruníwa Sífiri Sándu lídan le wadügübei.

<sup>26</sup> Moún lumuti wanáangun woúngua, añáwuriwatiwa joun wíbirigu ítara, rúti gíñe gimúgaü wádaangua.

## 6

*Íderagua jumá júmawagua*

<sup>1</sup> Nidújeñu, ánjaün aríja luágu áburujaali lan ában jídaangiñe lídoun figoú, jugúya le eíbugubei lúma Sífiri Sándu lúnti jíderaguni lun lagídarun lídaangiñe figoú ligía, adüga jumeí láu maweíriguni. Lúnti giñe goúnigigua jumá júngua lueí giñe jáburujan lídoun figoú queísi ligía. <sup>2</sup> Ídaragua jumá júmawagua lun jawánduni jijürügu, ítara lúba jagúnfulirun lúma lilúrudun Crístu, le lánina ínsiñejabuni.

<sup>3</sup> Lúnti wíderaguniña wíbirigu lugúndun ánjein anáangua gürígia lúngua áni ní cáta ligía, leyéedaguña lúngua. <sup>4</sup> Cáda ában gürígia lúnti lagúserun lúmagua ída líña lan ladíñurun. Ánjeinti adáriragua lúngua buíduñu, ligíaba buídu guánarü lúngua, máma ámu, <sup>5</sup> lugúndun sun gürígia geféenbaña lun Búngiu jawoúgua, máma jawágu ámu.

<sup>6</sup> Le únbei larúfudajoúa Lerérun Búngiu lúnti lafánreinjani sun luwúyeri íbíjini lúma le arúfudajabei lun.

<sup>7</sup> Mayéedagua jumá júngua, siñáti jéjerajan láu Búngiu. Le lábunagubei gürígia, ligíaba giñe lalúbaja. <sup>8</sup> Ánjein ábunagua ában gürígia cátei le íchugubei ugúndani le lánina uboú lun, le méme lábunagubei, líchuguba ában alúbajani le lánina féridi lun. Ánjein ábunagua ában gürígia cátei le íchugubei ugúndani lun Sífiri Sándu, líchuguba Sífiri Sándu ában alúbajani le lánina íbágari magúmchaditi lun. <sup>9</sup> Moún lumuti lubeíti labúchadun wawágu adügei cátei le buídubei, lugúndun ánjava ítara méme adügei, walúbajaba buíti dánme le lachülürün dan lun werésibiruni. <sup>10</sup> Ligía, adüga wameí lubeí le

buídubei joun súngubei ságü gayára lan, joúntima wadújeñu lueígiñe Crístu.

*Ewéridijani lúma lagúmujoún ayóuraguni*

<sup>11</sup> Aríja jumá luweínamu létera le áubei nabürüja jun guetó láu nújabu guánarügü. <sup>12</sup> Ja abúseerúbaña jafósurunün lun jíchaagun júngua lábugiñoun igáburi le lánina circuncisión jadügüñein lúnrügü jeréderun buídu jagíbugiñe juríu, lun meíbaajoúniwa jamá lueígiñe jamúga jariñagun luágu lídaangiñé rügüñein lan loúnwen Crístu wasálbara. <sup>13</sup> Ni ja íchaagubaña joúngua lábugiñoun igáburi le lánina circuncisión, madügün jamúti sun le laríñagubei lilúrudun Moisés, busénrügütiña lun jerésibiruni jugúya circuncisión lun gayára lan japántajan luágu jafósurunün lun jibíjini circuncisión. <sup>14</sup> Ánjeinti áu, mabúseerúntina napántajan ni ca uágu, ában rügüñein cátei uáguti nadímureja weíri—luágu loúnwen Wabúreme Jesucrístu luágu lugúruwan wawágu. ¡Lídaangiñe lugúruwan Crístu jiláañu líña cátei le lánina ubou nun áni jiláañu níña giñe lun cátei le lánina ubou! <sup>15</sup> Lun Búngiu, ni cáta ánjein ibíja wabálin circuncisión lúmoun mibíjin wamáni, le busénwabei, lun iséri wamá gürígia. <sup>16</sup> Sun ja abágaridubaña ítara, jagía lánigubaña Búngiu le tímatimaati, resíbi jamá lubeíti darángiläü lúma gudémejabu lúmagiñe.

<sup>17</sup> Lúmagiñe dan le ugúñe, mabúseerúntina lun nibíjin lénreengúnga ni ca úmagiñe. Arúfuda lumúti lárigi buri bíti le nuágubei luágu ában nan esériwiduti lun Nabúreme Jesús.

<sup>18</sup> Nidújeñu, binílaün Wabúreme Jesucrístu, sun jugúya. Ítaralá.

**Lerérún Búngiu To Lánina Iséri Darádu**  
**New Testament in Garifuna (HO:cab:Garifuna)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Garifuna

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Garifuna [cab], Honduras

**Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Garifuna

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
df8e4807-f4f9-5f4a-ab14-d1f7ffe98b0a